



PL
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLSKA

Przechowywanie:

Ostonki przechowywać w suchym i chłodnym miejscu o temperaturze 5 - 25°C.

Sposób użycia:

- Ostonka nadaje się do użycia bezpośrednio po rozpakowaniu. Nie należy jej dodatkowo moczyć (nawilżać) przed napełnianiem.
- Należy dbać o dobry stan techniczny urządzenia napełniającego oraz elementów okrętki.
- Lejek do napełniania musi być scentrowany (bicie lejka podczas obrotów musi być zniwelowane).
- W przypadku nie zużycia całego pudełka, pozostałość należy szczelnie zabezpieczyć przed dostępem powietrza, w celu ochrony przed nadmiernym wysychaniem lub nadmiernym nawilżeniem.
- Temperatura w komorze podczas obróbki nie może przekraczać 75°C.

Data minimalnej trwałości ostonek w kolorze naturalnym i karmelowym wynosi 24 miesiące, dla pozostałych kolorów 18 miesięcy od daty produkcji.

Produkty Fcase spełniają wymagania Rozporządzeń (WE) nr 853/2004 i nr 1662/2006.

Gwarantujemy serwis technologiczny, służymy doradztwem, pomocą oraz doświadczeniem.

FR
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLOGNE

Stockage :

Conservier les boyaux dans un endroit frais et sec, en température de 5 - 25 °C.

Mode d'emploi :

- Les boyaux sont prêts à l'emploi immédiatement après le déballage. Il n'est pas nécessaire les faire tremper (les hydrater) avant le remplissage.
- Il faut prendre soin d'un bon état de l'appareil de remplissage et des composants du vileur.
- L'entonnoir de remplissage doit être bien centré pour empêcher son excentricité lors de la rotation.
- Si vous n'utilisez pas tous les boyaux, la boîte doit être bien scellée contre la pénétration de l'air pour empêcher la déshydratation ou l'hydratation.
- La température dans la chambre pendant l'échaudage ne doit pas dépasser 75°C.

La date de durabilité minimale des boyaux de couleur naturelle et caramel est de vingt-quatre mois, pour les autres couleurs de dix-huit mois à compter de la date de production.

Les produits Fcase répondent aux exigences des Règlements (CE) N°853/2004 et N° 1662/2006. Nous garantissons le service technologique et nous offrons notre conseil, assistance et expérience.

Instrukcja użytkowania jadalnych ostonek kolagenowych JK, JP, JPH, EBP

Mode d'utilisation des boyaux comestibles de collagène JK, JP, JPH, EBP

Инструкция по применению съедобных коллагеновых оболочек JK, JP, JPH, EBP

EN
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLAND

Storage:

Store in a cool dry place, at the temperature 5 - 25°C.

Method of use:

- The casing can be used directly after unpacking. It must not be additionally wetted (moistened) before filling.
- Take care of good technical condition of the filling equipment and the twister elements.
- The stuffing tube must be centred (vibrations of tube during rotations must be eliminated).
- If not entire box is used, the remaining part must be tightly sealed against the access of air, to protect it against excess drying or moisture.
- Temperature in the chamber during thermal treatment cannot exceed 75°C.

The date of minimum durability for the casings in natural or caramel colour is 24 months, for other colours 18 months from the production date.

Fcase products meet the requirements of Regulations (EC) No. 853/2004 and No. 1662/2006.

We guarantee technological service, consulting, aid and experience.

DE
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLEN

Aufbewahrung:

Kollagendärme trocken und kühl bei Temperatur von 5 - 25°C aufbewahren.

Verwendung:

- Kollagendärme sind direkt nach dem Auspacken füllfertig. Vor der Füllung sind diese nicht zusätzlich wässern (zu befeuchten). - Es ist auf richtigen technischen Zustand der Füll- und der Elemente der Abdrehrmaschine zu achten.
- Der Fülltrichter muss zentriert sein (Laufabweichung des Fülltrichters ist während des Betriebes zu nivellieren).
- Sollte der gesamte Inhalt der Verpackung nicht verwendet werden, ist der Rest zwecks Schutz vor übermäßiger Austrocknung oder Feuchte luftdicht zu schließen.
- Beim Brühen darf die Temperatur in der Kammer 75°C nicht überschreiten.

Die Mindesthaltbarkeit beträgt bei Natur- und Karamellfarben 24 Monate, bei anderen Farben 18 Monate ab Herstellungsdatum.

Fcase Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnungen (EG) Nr. 853/2004 und Nr. 1662/2006.

Wir bieten technologisches Service, Beratung, Hilfe und Erfahrung an.

Instructions for using edible collagen casings JK, JP, JPH, EBP

Gebrauchsanweisung für essbaren Kollagendärmen JK, JP, JPH, EBP

Instrucciones de uso de las tripas de colágeno comestibles JK, JP, JPH, EBP

RU
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLAND

Хранение:

Оболочки следует хранить в сухом и прохладном месте при температуре 5 - 25°C.

Способ употребления:

- Оболочка годится к употреблению непосредственно после распаковки. Не надо ее дополнительно мочить (увлажнять) перед заполнением.
- Следует заботиться о хорошем техническом состоянии, заполняющего устройства и элементов перекутки.
- Воронка для заполнения оболочек должна быть центрированной (биение воронки во время оборотов должно быть нивелированным). - Если не используется вся коробка, то оставшуюся часть следует плотно закрыть и обеспечить от доступа воздуха с целью защиты от чрезмерного высыхания или чрезмерного увлажнения.
- Температура в камере во время варки не может превышать 75°C.

Срок минимального срока годности оболочек натурального и карамельного цвета - 24 месяца, остальных цветов - 18 месяцев со дня изготовления.

Продукты Fcase отвечают требованиям Распоряжений (WE) №853/2004 и №1662/2006.

Мы гарантируем технологический сервис и консалтинг, оказываем помощь и делимся опытом.

ES
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLONIA

Almacenamiento:

Las tripas artificiales deben ser almacenadas en un lugar fresco y seco a una temperatura de 5 - 25°C.

Modo de uso:

- Las tripas pueden ser usadas directamente al desempaquetarlas. Antes de empezar la embutición, no se deben remojar o humedecer.
- Hay que supervisar que la embudidora y los elementos del dispositivo porcionador estén en buen estado técnico.
- El embudo de llenado debe estar centrado y el brazo retorcedor bien graduado.
- En caso de no consumir la caja completa de tripas, el resto hay que cerrarlo bien y protegerlo de la entrada de aire para evitar el secado o el exceso de humedad.
- La temperatura del horno durante el precocido no puede ser mayor de los 75°C.

La fecha de duración mínima de las tripas en color natural y caramelo es de 24 meses, para otros colores 18 meses desde la fecha de producción.

Los productos de Fcase cumplen con las condiciones de los Reglamentos (CE) núm. 853/2004 y núm. 1662/2006. Les garantizamos un servicio tecnológico completo y les ofrecemos nuestros servicios de consultoría y experiencia.

aktualizacja - updated - обновлен
mis à jour - Aktualisiert - actualización

2023/07/03



PL
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLSKA

Przechowywanie:

Ostonki przechowywać w suchym i chłodnym miejscu o temperaturze 5 - 25°C.

Sposób użycia:

- Ostonka nadaje się do użycia bezpośrednio po rozpakowaniu. Nie należy jej dodatkowo moczyć (nawilżać) przed napełnianiem.
- Należy dbać o dobry stan techniczny urządzenia napełniającego oraz elementów okręcarki.
- Lejek do napełniania musi być scentrowany (bicie lejka podczas obrotów musi być zniwelowane).
- W przypadku nie zużycia całego pudełka, pozostałość należy szczelnie zabezpieczyć przed dostępem powietrza, w celu ochrony przed nadmiernym wysychaniem lub nadmiernym nawilżeniem.

Data minimalnej trwałości ostonek wynosi 24 miesiące od daty produkcji.

Produkty Fcase spełniają wymagania Rozporządzeń (WE) nr 853/2004 i nr 1662/2006.

Gwarantujemy serwis technologiczny, służymy doradztwem, pomocą oraz doświadczeniem.

FR
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLOGNE

Stockage:

Conservier les boyaux dans un endroit frais et sec, en température de 5 - 25°C.

Mode d'emploi:

- Les boyaux sont prêts à l'emploi immédiatement après le déballage. Il n'est pas nécessaire les faire tremper (les hydrater) avant le remplissage.
- Il faut prendre soin d'un bon état de l'appareil de remplissage et des composants du vileur.
- L'entonnoir de remplissage doit être bien centré pour empêcher son excentricité lors de la rotation.
- Si vous n'utilisez pas tous les boyaux, la boîte doit être bien scellée contre la pénétration de l'air pour empêcher la déshydratation ou l'hydratation excessives des boyaux.

La date de durabilité minimale des boyaux est de vingt-quatre mois de la date de production.

Les produits Fcase répondent aux exigences des Règlements (CE) N° 853/2004 et N° 1662/2006. Nous garantissons le service technologique et nous offrons notre conseil, assistance et expérience.

Instrukcja użytkowania jadalnych ostonek kolagenowych JF, EBF

Mode d'utilisation des boyaux comestibles de collagène JF, EBF

Инструкция по применению съедобных коллагеновых оболочек JF, EBF

EN
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLAND

Storage:

Store in a cool dry place, at the temperature 5 - 25°C.

Method of use:

- The casing can be used directly after unpacking. It must not be additionally wetted (moistened) before filling.
- Take care of good technical condition of the filling equipment and the twister elements.
- The stuffing tube must be centred
- (vibrations of tube during rotations must be eliminated).
- If not entire box is used, the remaining part must be tightly sealed against the access of air, to protect it against excess drying or moisture.

The date of minimum durability for the casings is 24 months from the production date.

Fcase products meet the requirements of Regulations (EC) No. 853/2004 and No. 1662/2006.

We guarantee technological service, consulting, aid and experience.

DE
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLEN

Aufbewahrung:

Kollagendärme trocken und kühl bei Temperatur von 5 - 25°C aufbewahren.

Verwendung:

- Kollagendärme sind direkt nach dem Auspacken füllfertig. Vor der Füllung sind diese nicht zusätzlich wässern (zu befeuchten).
- Es ist auf richtigen technischen Zustand der Füll- und der Elemente der Abdrehrmaschine zu achten.
- Der Fülltrichter muss zentriert sein (Laufabweichung des Fülltrichters ist während des Betriebes zu nivellieren).
- Sollte der gesamte Inhalt der Verpackung nicht verwendet werden, ist der Rest zwecks Schutz vor übermäßiger Austrocknung oder Feuchte luftdicht zu schließen.

Die Mindesthaltbarkeit beträgt bei Därmen 24 Monate ab Herstellungsdatum.

Fcase Produkte erfüllen die Anforderungen der Verordnungen (EG) Nr. 853/2004 und Nr. 1662/2006. Wir bieten technologisches Service, Beratung, Hilfe und Erfahrung an.

Instructions for using edible collagen casings JF, EBF

Gebrauchsanweisung für essbaren Kollagendärmen JF, EBF

Instrucciones de uso de las tripas de colágeno comestibles JF, EBF

RU
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLAND

Хранение:

Оболочки следует хранить в сухом и прохладном месте при температуре 5 - 25°C.

Способ употребления:

- Оболочка годится к употреблению непосредственно после распаковки. Не надо ее дополнительно мочить (увлажнять) перед заполнением.
- Следует заботиться о хорошем техническом состоянии, заполняющего устройства и элементов перекрутки.
- Воронка для заполнения оболочек должна быть центрированной (биение воронки во время оборотов должно быть нивелированным).
- Если не используется вся коробка, то оставшуюся часть следует плотно закрыть и обеспечить от доступа воздуха с целью защиты от чрезмерного высыхания или чрезмерного увлажнения.

Срок минимального срока годности оболочек - 24 месяца со дня изготовления.

Productos Fcase отвечают требованиям Распоряжений (WE) №853/2004 и №1662/2006. Мы гарантируем технологический сервис и консалтинг, оказываем помощь и делимся опытом.

ES
Fcase Spółka z o.o. S.K.A.
Jawornik 360, 32-400 Myślenice,
POLONIA

Almacenamiento:

Las tripas artificiales deben ser almacenadas en un lugar fresco y seco a una temperatura de 5 - 25°C.

Modo de uso:

- Las tripas pueden ser usadas directamente al desempaquetarlas. Antes de empezar la embutición, no se deben remojar o humedecer.
- Hay que supervisar que la embudidora y los elementos del dispositivo porcionador estén en buen estado técnico.
- El embudo de llenado debe estar centrado y el brazo retorcedor bien graduado.
- En caso de no consumir la caja completa de tripas, el resto hay que cerrarlo bien y protegerlo de la entrada de aire para evitar el secado o el exceso de humedad.

La fecha de duración mínima de las tripas es de 24 meses desde la fecha de producción.

Los productos de Fcase cumplen con las condiciones de los Reglamentos (CE) núm. 853/2004 y núm. 1662/2006. Les garantizamos un servicio tecnológico completo y les ofrecemos nuestros servicios de consultoría y experiencia.

aktualizacja - updated - обновлен
mis à jour - Aktualisiert - actualización

2023/07/03